

In this chapter we have the account of the increase to Jacob's family. Eight more children will be registered: Dan, Naphtali, Gad, Asher, Issachar, Zebulun, Dinah and Joseph. Of Jacob's estate, he makes a new bargain with Laban. And these things concerning Jacob are for our instruction, not necessarily for our imitation, but sometimes for our admonition – Matthew Henry.



在这一章里，我们有雅各家的增加情况。又有八子，就是但，拿弗他利，迦得，亚设，以萨迦，西布伦，底拿，约瑟。关于雅各的产业，他和拉班做了一个新的交易。这些关于雅各的事，是对我们的教导，不一定要我们模仿，有时是要我们训诫——马太·亨利。

Jacob's children.

雅各的孩子们

<sup>1</sup> And when Rachel saw that she bare Jacob no children, Rachel envied her sister; and said to Jacob, Give me children, or else I die.

<sup>1</sup> 拉结见自己不给雅各生子，就嫉妒她姐姐，对雅各说，你给我孩子，不然我就死了。

<sup>2</sup> And Jacob's anger was kindled against Rachel: and he said, Am I in God's stead, who has withheld from you the fruit of the womb?

<sup>2</sup> 雅各向拉结生气，说，叫你不生育的是神，我岂能代替他作主呢？

<sup>3</sup> And she said, Behold my maid Bilhah, go in to her; and she will bear on my knees, that I may also have children by her.

<sup>3</sup> 拉结说，有我的使女辟拉在这里，你可以与她同房，使她生子在我膝下，我便因她也得孩子（得孩子原文作被建立）。

<sup>4</sup> And she gave him Bilhah her handmaid to wife: and Jacob went in to her.

<sup>4</sup> 拉结就把她的使女辟拉给丈夫为妾。雅各便与她同房，

<sup>5</sup> And Bilhah conceived, and bare Jacob a son.

<sup>5</sup> 辟拉就怀孕，给雅各生了一个儿子。

<sup>6</sup> And Rachel said, God has judged me, and has also heard my voice, and has given me a son: therefore called she his name **Dan**.

<sup>6</sup> 拉结说，神伸了我的冤，也听了我的声音，赐我一个儿子，因此给他起名叫**但**（就是伸冤的意思）。

<sup>7</sup> And Bilhah Rachel's maid conceived again, and bare Jacob a second son.

<sup>7</sup> 拉结的使女辟拉又怀孕，给雅各生了第二个儿子。

<sup>8</sup> And Rachel said, With mighty wrestling I have wrestled with my sister, and indeed I have prevailed: and she called his name **Naphtali**.

<sup>8</sup> 拉结说，我与我姐姐大大相争，并且得胜，于是给他起名叫**拿弗他利**（就是相争的意思）。

<sup>9</sup> When Leah saw that she had stopped bearing, she took Zilpah her maid, and gave her Jacob to wife.

<sup>9</sup> 利亚见自己停了生育，就把使女悉帕给雅各为妾。

<sup>10</sup> And Zilpah Leah's maid bare Jacob a son.

<sup>10</sup> 利亚的使女悉帕给雅各生了一个儿子。

<sup>11</sup> And Leah said, How fortunate: and she called his name **Gad**.

<sup>11</sup> 利亚说，万幸，于是给他起名叫**迦得**（就是万幸的意思）。

<sup>12</sup> And Zilpah Leah's maid bare Jacob a second son.

<sup>12</sup> 利亚的使女悉帕又给雅各生了第二个儿子。

<sup>13</sup> And Leah said, I am blessed, for the women will call me blessed: and she called his name **Asher**.

<sup>13</sup> 利亚说，我有福阿，众女子都要称我是有福的，于是给他起名叫**亚设**（就是有福的意思）。

<sup>14</sup> Now in the days of the wheat harvest Reuben went and found mandrakes in the field, and brought them to his mother Leah. Then Rachel said to Leah, Please give me some of your son's mandrakes / an herb, used as an aphrodisiac.



<sup>14</sup> 割麦子的时候，流便往田里去，寻见风茄，拿来给他母亲利亚。拉结对利亚说，请你把你儿子的风茄给我些。/一种草药，用作春药

<sup>15</sup> But she said to her, Is it a small matter for you to take my husband? and would you take away my son's mandrakes also? And Rachel said, Therefore he will lie with you to night for thy son's mandrakes.

<sup>15</sup> 利亚说，你夺了我的丈夫还算小事吗？你又要夺我儿子的风茄吗？拉结说，为你儿子的风茄，今夜他可以与你同寝。

<sup>16</sup> And Jacob came out of the field in the evening, and Leah went out to meet him, and said, You must come in to me; for surely I have hired you with my son's mandrakes. And he lay with her that night.

<sup>16</sup> 到了晚上，雅各从田里回来，利亚出来迎接他，说，你要与我同寝，因为我实在用我儿子的风茄把你雇下了。那一夜，雅各就与她同寝。

<sup>17</sup> And God listened to Leah, and she conceived, and bare Jacob the fifth son.

<sup>17</sup> 神应允了利亚，她就怀孕，给雅各生了第五个儿子。

<sup>8</sup> Y Lea said, God has given me my wages, because I gave my maid to my husband; and she named him **Isacar**.

<sup>19</sup> And Leah conceived again, and bare Jacob the sixth son.

<sup>20</sup> And Leah said, God has endued me with a good gift; now will my husband dwell with me, because I have born him six sons: so she named him **Zebulun**.

<sup>21</sup> And afterwards she bore a daughter, and named her **Dinah**.

<sup>22</sup> And God remembered **Rachel**, and God listened to her, and opened her womb.

<sup>23</sup> And she conceived, and bare a son; and said, God has taken away my reproach:

<sup>24</sup> And she called his name **Joseph**; and said, The LORD will add to me another son.

<sup>25</sup> And it happened, when **Rachel** had borne Joseph, that Jacob said to Laban, Send me away, that I may go to my own place, and to my country.

<sup>26</sup> Give me my wives and my children, for whom I have served you, and let me go: for you know my service which I have done you.

<sup>27</sup> But Laban said to him, I pray you, if I have found favor in your eyes, stay: for I have learned that the Lord has blessed me on account of you.

<sup>28</sup> And he said,

Name your wages, and I will give it.

<sup>29</sup> But he said to him, You know how I have served you, and how your cattle fared with me.

<sup>18</sup> 利亚说，神给了我价值，因为我把使女给了我丈夫。于是给他起名叫**以萨迦**（就是价值的意义）。

<sup>19</sup> 利亚又怀孕，给雅各生了第六个儿子。

<sup>20</sup> 利亚说，神赐我厚赏。我丈夫必与我同住，因我给他生了六个儿子。于是给他起名**西布伦**（就是同住的意思）。

<sup>21</sup> 后来又生了一个女儿，给她起名叫**底拿**。

<sup>22</sup> 神顾念**拉结**，应允了她，使她能生育。

<sup>23</sup> 拉结怀孕生子，说，神除去了我的羞耻。

<sup>24</sup> 就给他起名叫**约瑟**（就是增添的意思），意思说，愿耶和华再增添我一个儿子。

<sup>25</sup> **拉结**生约瑟之后，雅各对拉班说，请打发我走，叫我回到我本乡本土去。

<sup>26</sup> 请你把我服事你所得的妻子和儿女给我，让我走。我怎样服事你，你都知道。

<sup>27</sup> 拉班对他说，我若在你眼前蒙恩，请你仍与我同住，因为我已算定，耶和华赐福与我是为你的缘故。

<sup>28</sup> 又说，  
请你定你的工价，我就给你。

<sup>29</sup> 雅各对他说，我怎样服事你，你的牲畜在我手里怎样，是你知道的。

**30** For you had little before I came, and it increased to a multitude; and the LORD blessed you since my coming: and now when will I provide for my own house also?

**31** And he said, What will I give you? And Jacob said, You will not give me any thing: if thou wilt do this one thing for me, I will again pasture and keep your flock.

**32** I will pass through all your flock today, and remove from there all the speckled and spotted cattle, and all the black among the sheep, and the spotted and speckled among the goats: and will be my wages.

**33** So will my rightness will answer for me later when you come to me concerning my wages; every one that is not speckled and spotted among the goats, and black among the sheep, that be considered stolen.

**34** And Laban said, Good, let it be according to your word.

**35** So he removed on that day the striped and spotted male goats, and all the speckled and spotted female goats, very one with white in it, and all the black among the sheep, and gave them into the care of his sons.

**36** And he put a three days journey between himself and Jacob: and Jacob fed the rest of Laban's flocks.

**37** Then Jacob took fresh rods of poplar and almond and plane trees; and peeled white stripes in them, exposing the white which was in the rods.

**38** And he set the rods which he peeled in front of the flocks in the gutters, and in the watering troughs where the flocks came to drink, and they mated when they came to drink.

**30** 我未来之先，你所有的很少，现今却发大众多，耶和華隨我的脚步賜福與你。如今，我什麼時候才為自己興家立業呢？

**31** 拉班說，我當給你什麼呢？雅各說，什麼你也不必給我，只有一件事，你若應承，我便仍舊牧放你的羊群。

**32** 今天我要走遍你的羊群，把綿羊中凡有斑的，有斑的，和黑色的，並山羊中凡有斑的，有斑的，都挑出來。將來這一等的就算我的工價。

**33** 以後你來查看我的工價，凡在我手裏的山羊不是有點有斑的，綿羊不是黑色的，那就算是我偷的。這樣便可証出我的公義來。

**34** 拉班說，好啊！我情願照著你的話行。

**35** 當日，拉班把有紋的，有斑的公山羊，有斑的，有斑的，有雜白紋的母山羊，並黑色的綿羊，都挑出來，交在他兒子們的手下，

**36** 又使自己和雅各相離三天的路程。雅各就牧養拉班其餘的羊。

**37** 雅各拿楊樹，杏樹，楓樹的嫩枝，將皮剝成白紋，使枝子露出白的來，

**38** 將剝了皮的枝子，對着羊群，插在飲羊的水溝里和水槽里，羊來喝的時候，牝牡配合。

<sup>39</sup> So the flocks mated by the rods, and the flocks brought forth striped, speckled, and spotted.

<sup>40</sup> And Jacob separated the lambs, and faced the flocks toward the striped, and all the black in the flock of Laban; and he put his own flocks apart, and did not put them with Laban's flock.

<sup>41</sup> And it happened, when the stronger of the flock were mating, that Jacob would put the rods in the sight of the flock in the gutters, that they might mate by the rods.

<sup>42</sup> but when the flock was feeble, he did not put them: so the feebler were Laban's, and the stronger were Jacob's.

<sup>43</sup> And the man prospered exceedingly, and had large flocks, and female and male servants, and camels, and asses.

<sup>39</sup> 羊对着枝子配合，就生下有纹的，有点的，有斑的来。

<sup>40</sup> 雅各把羊羔分出来，使拉班的羊与这有纹和黑色的羊相对，把自己的羊另放一处，不叫他和拉班的羊混杂。

<sup>41</sup> 到羊群肥壮配合的时候，雅各就把枝子插在水沟里，使羊对着枝子配合。

<sup>42</sup> 只是到羊瘦弱配合的时候就不插枝子。这样，瘦弱的就归拉班，肥壮的就归雅各。

<sup>43</sup> 于是雅各极其发大，得了许多的羊群，仆婢，骆驼，和驴。

## Three Days Are Still On His Calendar

Estamos agradecidos a Dios de que el gobierno saudita ha preservado la Montaña de Moisés.

Dr. Dallas Willard of USC without a changed mind there will be no changed heart.

## The Spirit and the Bride Say Come